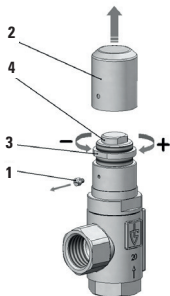
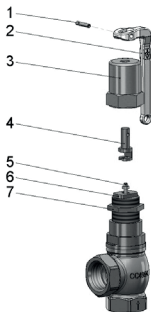
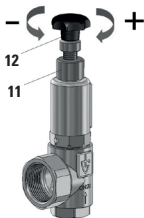
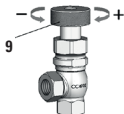
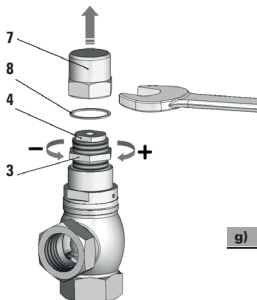


**418, 428, 608, 617/417, 618, 628 sGFO/
sGFL/tGFO, 630/430, 631/431, 853/453**

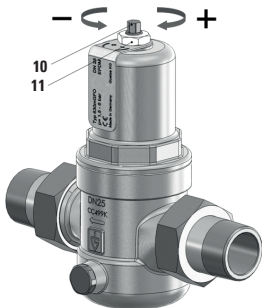


a) 418, 428 / 618, 628 sGFO**b) 618, 628 sGFL****c) 853 / 453****d) 617 / 417****e) 608**

f) 618, 628 tGFO

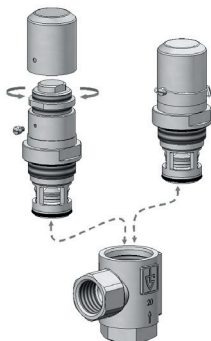


g) 630/ 430 / 631 / 431



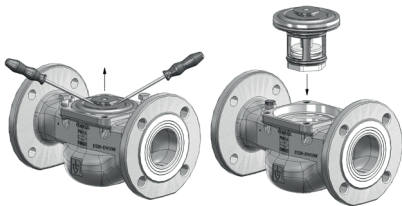
h)

418, 428



i)

630/430, 631/431



Instrucciones de servicio, montaje y mantenimiento

Válvulas limitadoras de presión /
válvulas de rebose 418, 428, 608, 617/417,
618, 628 sGFO/sGFL/tGFO, 630/430, 631/431, 853/453



1 Indicaciones generales de seguridad

- Solo utilice esta válvula:
 - para la finalidad de uso prevista
 - estando en perfecto estado
 - con conciencia de la seguridad y peligros
- Tenga en cuenta las instrucciones de montaje.
- Todos los fallos que puedan afectar la seguridad, deben eliminarse de inmediato.
- La válvula se destina exclusivamente para la finalidad de uso indicada en estas instrucciones de montaje. Cualquier otra utilización, o su uso más allá de la finalidad indicada, se considerará como no conforme a lo prescrito.
- En el caso de que se quite el precinto de fábrica, la garantía de regulación de la válvula quedará cancelada.
- Los trabajos de montaje sólo podrán ser realizados por personal técnico torizado.

es

2 Indicaciones generales

Las válvulas limitadoras de presión y de rebose son accesorios de alta calidad que deben manipularse cuidadosamente. El fino pulido de las superficies de sellado en el asiento y el cono permiten lograr la hermeticidad necesaria. Durante el montaje y operación de la válvula debe evitarse el ingreso de cuerpos extraños a la misma. La hermeticidad de una válvula de limitación de presión o de rebose puede perjudicarse en presencia de cáñamo, cintas de teflon, perlas de soldadura y objetos similares. El tratamiento descuidado de la válvula acabada durante el almacenamiento, transporte y montaje también puede provocar la ocurrencia de fugas en la válvula. En el caso de que las válvulas de este tipo estén pintadas, debe cuidarse de que las superficies deslizantes no entren en contacto con la pintura.

3 Campo de aplicación

En función de la versión de la válvula:

Como **válvula limitadora de presión (válvula de seguridad proporcional)** para líquidos no pegajosos, gases y vapores, con el objetivo de proteger contra excesos de presión en recipientes a presión o calderas de vapor, así como también como accesorio para mantenimiento de presión en equipos a presión según la Directiva CE para equipos a presión.

Como **válvula de rebose (sólo para los modelos herméticos a gases 418, 428, 608, 617/417, 618, 630/430, 631/431, 853/453)** para líquidos no pegajosos, gases y vapores, con el objetivo de limitar o regular la presión para protección de bombas, o como válvula de bypass. Las válvulas de rebose pueden emplearse aunque se produzcan contrapresiones. Para información sobre el campo de aplicación de las versiones individuales, le rogamos consulte la ficha técnica del fabricante.

4 Instalación y montaje

La válvula debe montarse de forma que no se produzcan cargas estáticas, dinámicas o térmicas sobre la misma. Debe hacerse una limpieza de la instalación antes del montaje de la válvula. En el caso de que la instalación no estuviera suficientemente limpia, o si el montaje fuera incorrecto, la válvula podría presentar fugas la primera vez que se accionara. En los lugares de montaje de la válvula en los que la salida del medio pueda representar un peligro para personas o para el ambiente circundante, deberán adoptarse medidas de seguridad adecuadas.

Las válvulas limitadoras de presión, siempre que sea posible, deben montarse en posición vertical y con la tapa del muelle o resorte apuntado hacia arriba. Si desea instalar la válvula en otra posición, consulte con el fabricante.

Las válvulas de rebose (418, 428, 618, 617/417, 608, 630/430, 631/431, 853/453) no tienen ninguna restricción respecto a la posición de montaje en la instalación. El funcionamiento de la válvula es seguro en cualquier posición. Durante el **montaje** debe tenerse cuidado para que **las roscas de conexión no sean atornilladas con demasiada fuerza o muy profundamente**, ya que, de lo contrario, el **asiento de la válvula** resultará dañado. En la válvula no deben ingresar residuos de materiales de sellado como cáñamo o teflón.

5 Ajuste / tarado

Las válvulas pueden suministrarse reguladas y precintadas en la fábrica de forma fija, o no reguladas, con un rango de regulación especificado. Las válvulas reguladas y precintadas en la fábrica de forma fija tienen identificación de la presión de tarado. Antes de modificar la regulación debe quitarse el precinto de fábrica. En las válvulas sin precinto, la presión deseada puede ajustarse dentro del rango de regulación del muelle/resorte.

Para versiones ATEX en categorías 1 y 2 y para válvulas non ajustadas estancas al gas (t...) es indispensable de verificar la estanquidad al gas despues del taraje.

Fig. a): Tipo 418, 428, 618, 628 sGFO:

1. Desatornille el tornillo de agujeros cruzados (1) y retire la tapa (2).
2. Suelte la tuerca de seguridad (3).
3. Haga girar el tornillo de presión (4). (Por el alojamiento del resorte del modelo 418, aun estando en servicio o si se produjera una contrapresión, no puede escapar ningún medio). Para aumentar la presión, gire en sentido horario; para disminuirla, gire en sentido antihorario.
4. Apriete la tuerca de seguridad (3).
5. Coloque la tapa (2) y atornille el tornillo de agujeros cruzados (1).

Fig. b): Tipo 618, 628 sGFL:

1. Desatornille la contratuerca (1) y la palanca (2).
2. Desatornille el tornillo de agujeros cruzados (3).
3. Retire la tapa (4).
4. Suelte la tuerca de seguridad (7).
5. Haga girar el tornillo de presión (6):
Para aumentar la presión, gire en sentido horario; para disminuirla, gire en sentido antihorario.
6. Apriete la tuerca de seguridad (7).
7. Coloque la tapa (4) en el husillo (5).
8. Atornille y ajuste el tornillo de agujeros cruzados (3).
9. Coloque la contratuerca (1) en la palanca (2) y la tapa (4).

Fig. c), d), e): Tipo 608 / 617 / 417 / 853 / 453 :

1. Suelte la contratuerca (11). (Tipo 853/453)
2. Regule la presión con la rueda de mano / Girar el husillo de ajuste con la llave hexagonal. Para aumentar la presión, gire en sentido horario para disminuirla, gire en sentido antihorario. Las válvulas se pueden ajustar cuando existe una contrapresión o están un estado de flujo. También es posible asegurar la regulación (precintado).
3. Apriete de nuevo la contratuerca (11) (Tipo 853/453).

Debido a un seguro de fábrica contra reglaje, la variante 417tGFOC/617tGFOC o el código de opción S48 no pueden ser reglados por el cliente.

Fig. f): Tipo 618, 628 tGFO:

1. Desatornille la tuerca de sombrerete (7) y retire la junta anular de cobre (8).
2. Suelte la tuerca de seguridad (3).
3. Haga girar el tornillo de presión (4): Para aumentar la presión, gire en sentido horario; para disminuirla, gire en sentido antihorario.
4. Apriete nuevamente la tuerca de seguridad (3) y coloque la junta anular de cobre (8).
5. Atornille y apriete la tuerca de sombrerete (7).

Fig. g): Tipo 630 / 430 / 631 / 431:

1. Retire la tapa protectora de plástico y suelte la contratuerca (11).
2. Regule la presión con el husillo de regulación (10). Girar en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la presión, y en sentido contrario al de las agujas del reloj para reducir la presión. La presión de regulación puede ajustarse cómodamente acoplando un manómetro (puede suministrarse como accesorio).
3. Apriete nuevamente la contratuerca (11).

También es posible asegurar la regulación (precintado).

6 Operación / Mantenimiento

Cuando se utiliza como válvula limitadora de presión, la presión de servicio del equipo debe estar como mínimo un 5% por debajo de la presión de cierre de la válvula. Ello permite que el accesorio cierre correctamente después de la descarga.

En el caso de que hubiera pequeñas fugas, las válvulas del modelo 618, 628 sGFL pueden actuarse abriéndolas manualmente con la palanca hidráulica (no emplear para regular la válvula), o en el caso de las válvulas de otras series constructivas aplicándoles sobrepresión. Si con esas medidas no se consigue eliminar las fugas, la válvula deberá repararse. Compruebe el funcionamiento de la válvula después de largos periodos de inactividad.

Las válvulas del tipo 418, 428 (fig. h) y 630/430 / 631/431 (fig. i) disponen de un cartucho intercambiable, el cual puede reemplazarse cuando el equipo está despresurizado. Para el tipo 418, 428 éste puede suministrarse como pieza de recambio, regulado y precintado en fábrica.

Fig. h): Tipo 418 / 630 / 430 / 631 / 431:

1. Asegurarse de que la instalación está despresurizada.
2. Desenroscar el cartucho de sustitución completo en las superficies de llave por encima de la carcasa de esquina usando una llave de tuercas adecuada.
3. Control del contorno de asiento y montaje del nuevo cartucho. Si procede, nuevo ajuste de la presión de reacción tal como se describe en el apartado a).

Fig. i): Tipo 418 / 630 / 430 / 631 / 431:

1. Asegurarse de que la instalación está despresurizada.
2. Retire la tapa protectora de plástico. Suelte la contratuerca.
3. Afloje el resorte girando el husillo de ajuste en sentido contrario al de las agujas del reloj.
4. Desenrosque uniformemente los tornillos y la cubierta.
5. Retire la cubierta, la caja de resorte, el husillo de ajuste y el resorte.
6. Atornille de nuevo en la carcasa dos tornillos situados en lados opuestos. Estos serán necesarios como soporte para la herramienta de palanca (solo para la anchura nominal DN 65 y DN80). Extraiga el juego de válvulas completo (fig. b) con ayuda de dos destornilladores (herramienta de palanca) y sustitúyalo por una unidad de regulación nueva.
7. Proceda en orden inverso para el montaje.
En el caso de la anchura nominal DN65 - DN100, enrosque los tornillos uniformemente sin superar el par de apriete máximo de 25 Nm.

7 Garantía

Todas las válvulas se ensayan antes de salir de la fábrica. Garantizamos la reparación sin costes de todos nuestros productos que comprobadamente tengan fallas de material o de fabricación y que nos sean enviados de vuelta a la fábrica. No asumimos ninguna responsabilidad por eventuales daños ni por reclamos de cualquier tipo. En la eventualidad de daños a los precintos originales (en válvulas limitadoras de presión), manipulación o instalación incorrecta, ensuciamiento o desgaste normal, la garantía de fábrica perderá su validez.

8 Identificación

La presión de tarado de las válvulas ajustadas en la fábrica se identifica de forma imborrable sobre la placa indicadora, o sobre una placa de latón colgada de la válvula. En las válvulas no taradas se indica el rango de regulación del resorte empleado en las mismas.